

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Blitz

Halévy, Fromental

Berlin, [ca. 1836]

9. Duo. Allegretto

[urn:nbn:de:bsz:31-242874](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-242874)

III. Helwig, der Blitz. Klavier
Allegretto.

DUO

No. 9.
PIANO. *mf*

M^{lle} DARBELL.

Nur Ei - ner Schö - nen, Treu - e zu
Pres du - ne bel - le è - tre fi -

schwü - ren, nur ihr ge - hö - ren, ist zwar ga - lant, ist zwar ga -
de - le, ne ché - rir qu'el - le, c'est un mal - heur, un grand mal -

lant, ach sehr ga - lant! Doch die - se höh - nen, und je - ner
heur, ah! quel mal - heur! a - mant plus sa - ge, sui - vez lu -

schmei - cheln, auch Treu - e heu - cheln, das zeigt Verstand, das zeigt Ver -
sa - ge, so - yez vo - la - ge, c'est le bon - heur, un grand bon -

stand, o viel Verstand, ja glaubet mir, dies zeigt Verstand, o viel Ver - stand!
 heur, le vrai bon - heur, c'est un bon - heur - un grand bon - heur, le vrai bon - heur!

dim

GEORGE.

Unbe stän - digkeit hör' ich sie preisen? das komt fürwahr
 Sa chanson vante l'incons - tance elle est ma foi

Wie Ihr seid hier? spröder Cousin, sagt, wie gefällt euch mein Refrain?
 Ah vous voi - là? cruel còusin que di - tes vous de mon re - frain

mir sehr ge - legen.
 de circons - tance.

Nur eiter Schönen Treue zu schwö - ren, nur ihr ge - hö - ren, ist zwar ga -
 près d'une bel - le è - tre fi - de - le ne cherir qu'el - le, c'est un mal -

lant, o sehr ga - lant, ja sehr ga - lant! Doch die - se höh -
 heur, un grand mal - heur, ah quel mal - heur a - mant plus sa -

nen, und je - ner schmei - cheln, auch Liebe heu - cheln, das zeigt Verstand, o viel Ver -
 ge, un vez tu - sa - ge, soy - ez vo - la - ge, c'est le bon - heur, un grand bon

stand, ja glaubet mir, ihr lieben Leut', das zeigt Verstand, o viel Ver - stand,
 heur, le vrai bon - heur, c'est le bon - heur, un grand bon - heur, le vrai bon - heur.

(Gott - fällt auf die Knie)
 (Gott es - gette à ses genoux.) Ach hé -

Was wollt Ihr
 quel - le pos -

Gott,
 las, ach Gott!
 he - las!

da mit sa - gen? warum nicht gar?
 que e - tran - ge? y pen - sez vous?

ich bel' Euch an Engel er -
 je vous a - do - re vous é - tes

was soll das sein -
 plait - il? com - ment!

barmt Euch meiner Pla - gen! dies Au - gen -
 bel - le comme un an - ge! ces yeux si

Hör' ich denn recht?
 quel chan - ge - ment?

paar! re - zen - des We - sen!
 doux! charman - te femme!

wo kommt Ihr her? doch Eu - er
 quoi vous ve - nez? et vo - tre

Mein musst du sein!
 sans nul dé - tour

Herz_ cœur_ ist es so krank? pour mes beaux yeux.
 wird nie ge - ne - sen! il est en flam - me! Ich sterb' vor je meurs d'a -

Wahr - lich Freund, oh vrai - ment, Ihr macht mich zum La - chen! vous me fai - tes ri - re
 Pein mour! e - lend wird oui cest pour

Der Schwester ge - et ma soeur que
 mich vous die Lie - be ma - chen! que je sou - pi - re.

hört nur solch Glück! vous ai - miez tant?
 Sie ver - schwin - det vor Eurem Blick. je lou - blie en vous voy - ant.

der Schwester ge - hört nur solch Glück!
 et ma sœur que vous ai - miez tant!

sie ver - schwin -
 je l'ou - bli -

det, sie ver - schwin - det vor Eurem Blick, sie verschwindt vor Eurem
 je l'ou - bli - e, je l'ou - bli - e, je l'ou - blie en vous voy -

colla voce

Blick auf Ach he - las! Ach he - las! Als
 pen -

ff tempo 1^o

Andantino.

Ihr nicht zu - ge - gen, hab ich sie ge - liebt, doch da Ihr ge - kom - men
 dant votre ab - sen - ce j'ai mais vo - tre sœur, mais vo - tre pré - sen - ce

cres

än - dert sich mein Herz, ja, da ihr ge - kommen, ändert schnell sich mein
 change mon cœur, oui, votre pré - sen - ce a chan - gé tout mon

Allegro.
 Fürwahr, ein sonderbar Be - tragen! warum nicht
 mon Dieu, quel change - ment é - trange! y pensez

Herz. ich bet Euch an!
 cœur. je vous a - dore

Allegro.

gar? O lasset mich! ich muss Euch
 vous? ah laissez moi il faut vous

Erbarmet Euch doch meiner Plagen! die Au - genpaar
 vous ê - tes be - le come un an - ge, quels yeux si - doux

toujours piano

flieh'n! In jenem Saal, dort am Cla - vier will ich mich zer -
 fuir dans le sa - lon au pi - a - no pour me dis -

wo wollt ihr hin es wird euch reuen
 ou courez - vous et pourquoi faire

streu en, ver_füh_rerisch seid Ihr Cousin! ich will repe'_ ti - ren dort mei - nen Re -
 trai - re, et fuir un sé - duc - teur ma - lin, je vais re - pé - ter, re - pé - ter mon re -

tr

colla voce

P

pp

frain. Es rath Euch flatterhaft zu sein.
 frain. el - le vous dit d'être vo - lage.

Sehr wei_se scheint dies Lied zu sein. Fort lasst uns eilen zum Cla.
 la chanson ma semble fort sage. al - lons, al - lons au pi - a -

Nur ei - ner Schö - nen Treu - e zu schwö -
 Prés du - ne bel - le è - tre fi - de -

vier, dort singen ein Duettchen wir. versucht es zu wiederholen
 no, je veux la chanter en du - o. comme vil cherchait à
 Nur einer Schönen repetier
 Prés d'une bel - le

pp *col. voce*

ren, nur ihr ge - hö - ren, ist zwar ga - lant, o sehr ga -
 le ne che - rir quel - le, c'est un mal - heur, un grand mal -

Treu - e zu schwören, ist zwar galant, ja sehr galant,
 è - tre fi - de - le c'est un bonheur, c'est un malheur.

lant, ach sehr ga - lant!
 heur, malheur! quel mal - heur!

ach sehr galant!
 un grand malheur!

Ja wahr - haf - tig! das ist sehr ga - lant!
 quel mal - heur, quel mal - heur, quel mal - heur

f

avec la voix

doch die - se höh - nen und jener schmei - cheln, auch Lie - be heu -
 a - mant plus sa - ge sui - vez lu - sa - ge, so - yez vo - la -

doch diese höhnen und jener schmeicheln
 a - mant plus sa - ge sui - vez lu - sa - ge

a tempo

cheln, das zeigt Verstand! o viel Verstand! gar viel Ver -
 ge c'est le bon - heur un grand bonheur le vrai bon -

das zeigt Verstand! o viel Verstand! ei freilich ja das zeigt Ver -
 c'est un malheur! c'est le bonheur! un grand bonheur le vrai bon -

stand, doch die - se höh - nen und je - ner
 heur, a - mant plus sa - ge, sui - vez lu -

stand, o viel Verstand! doch die - se höh - nen und je -
 heur, le vrai bon - heur! a - mant plus sa - ge sui - vez

p

schmeicheln, auch Liebe zärtlich heu -
 sa - ge soy - ez soy - ez vo - la -
 ner schmeicheln, auch Lie - be heu - cheln
 lu - sa - ge soy - ez vo - la - ge

ei freilich ja, das zeigt Verstand, ei freilich ja, ei freilich ja, das zeigt Ver -
 cest le bon - heur, le vrai bonheur, le vrai bon - heur, un grand bonheur, le vrai bon -
 cheln,
 ge, dies zeigt Verstand, o viel Verstand, das nenn ich
 cest le bon - heur, un grand bonheur, le vrai bon -

stand, o viel Ver - stand, wahrlich viel Verstand, das nenn ich wahrlich nenn ich
 heur, pa - role d'honneur, ma pa - role, d'honneur, un grand bonheur, le vrai bon -
 cheln,
 ge, dies zeigt Verstand, o viel Verstand, das nenn ich
 cest le bon - heur, un grand bonheur, le vrai bon -

wahr - lich viel Ver - stand!
 heur, un grand bon - heur!
 wahrlich viel Verstand, o viel Ver - stand!
 heur, oui, oui ma pa - ro - le d'honneur!